

**Art. 6.** In geval van inrichtingswerken moeten die werken uiterlijk twee jaar na de betekening van de vaste belofte tot tegemoetkoming beëindigd worden.

Wanneer hij oordeelt dat de aard en omvang van de werken het verantwoorden, kan echter de Minister een kortere uitvoeringstermijn aan de instelling opleggen zonder dat die termijn minder dan één jaar bedraagt. Onder dezelfde voorwaarden en op gemotiveerde aanvraag van de instelling die bij het project van de verrichting wordt gevoegd, kan hij eveneens haar een langere uitvoeringstermijn toekennen zonder dat die termijn meer dan drie jaar bedraagt.

**Art. 7.** Het toekenningsbesluit bepaalt de modaliteiten inzake vereffening per tranches van de subsidie. De eerste tranche mag niet vijftig percent overschrijden van het globale bedrag van de werken. Het saldo zal vereffend worden op basis van een schuldverklaring vergezeld van standen van het werk.

**Art. 8.** Wanneer de voorwaarden van dit besluit niet in acht genomen worden, moeten de subsidies terugbetaald worden.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op 11 juli 1991.

**Art. 10.** De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 juli 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutië,  
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

**B. ANSELME**

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

**G. LUTGEN**

F. 91 — 2639

[C — 27438]

**6 SEPTEMBRE 1991.** — Arrêté de l'Exécutif régional wallon autorisant temporairement la pêche de tout poisson, à l'exception de la truite et de l'ombre, dans le plan d'eau des Doyards, à Vielsalm

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 24 novembre 1988 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 10, 1<sup>o</sup>;

Considérant le caractère cyprinicole de ce lac et la nécessité de rencontrer les intérêts halieutique et touristique de la région concernée;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi, chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles pour la Région wallonne,

Arrête :

**Article 1er.** Par dérogation aux dispositions de l'article 10, 1<sup>o</sup> de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 24 novembre 1988 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale et sans préjudice de celles de l'article 7 de cet arrêté, la pêche de tout poisson, à l'exception de la truite et de l'ombre, reste autorisée dans le plan d'eau des Doyards à Vielsalm, dans la partie limitée en amont par le « Pont des Perches » et en aval par l'ouvrage de retenue d'eau du 1er octobre au 31 décembre des années 1991 à 1995.

Les truites et les ombres qui viendraient à être capturées seront immédiatement rejetées à l'eau.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 septembre 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des PME et de la Fonction publique régionale,

**B. ANSELME**

Le Ministre de l'Emploi, chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature  
et des Zones industrielles pour la Région wallonne,

**E. HISMANS**

#### ÜBERSETZUNG

D. 91 — 2639

[C — 27438]

**6. SEPTEMBER 1991** — Erlaß der Wallonischen Regional Exekutive, durch den der Fang sämtlicher Fische, außer der Forelle und der Äsche, zeitweilig in der Wasserfläche Doyards in Vielsalm erlaubt wird

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flußfischerei, insbesondere des Artikels 14;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 24. November 1988 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flußfischerei, insbesondere des Artikels 10 Nr. 1;

In der Erwägung, daß dieser See Karpfenfische aufweist und daß es notwendig ist, dem Interesse des Fischfangs und des Tourismus entgegenzukommen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Beschäftigung, beauftragt mit der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur und den Industriezonen für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** In Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 10 Nr. 1 des Erlasses der Exekutive vom 24. November 1988 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flußfischerei und unbeschadet derjenigen von Artikel 7 dieses Erlasses dürfen weiterhin sämtliche Fische, außer der Forelle und der Äsche, in der Wasserfläche Doyards in Vielsalm, und zwar in dem stromaufwärts durch die Brücke « Pont des Perches » und stromabwärts durch das Stauwerk begrenzten Teil, zwischen dem 1. Oktober und dem 31. Dezember der Jahre 1991 bis 1995 gefangen werden.

Die Forellen und die Äschen, die eventuell gefangen werden, müssen sofort ins Wasser zurückgeworfen werden.

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 6. September 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Beschäftigung, beauftragt mit der Ländlichen Erneuerung,  
der Erhaltung der Natur und den Industriezonen,

E. HISMANS

VERTALING

N. 91 — 2639

[C — 27438]

**6 SEPTEMBER 1991.** — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve waarbij het vissen op alle vissoorten, met uitzondering van de forel en de rivierzalm, wordt toegelaten in de « plan d'eau des Doyards » te Vielsalm

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Executieve van 24 november 1988 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 10, 1°;

Rekening houdend met het visteeltkarakter van dit meer en met de noodzaak zo vlug mogelijk de belangen inzake visvangst en toerisme van de betrokkene streek tegemoet te komen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Tewerkstelling, belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,

Besluit :

**Artikel 1.** In afwijking van de bepalingen van artikel 10, 1°, van het besluit van de Executieve van 24 november 1988 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij en onverminderd de bepalingen van artikel 7 van dit besluit, blijft het vissen op alle vissoorten, met uitzondering van de forel en de rivierzalm, jaarlijks toegelaten van 1 oktober tot 31 december van de jaren 1991 tot 1995 in de « plan d'eau des Doyards », te Vielsalm, in het gedeelte dat stroomopwaarts afgebakend is door de « Pont des Perches » en stroomafwaarts, door de waterkeringswerken.

De forellen en rivierzalmen, die gevangen zouden worden, moeten onmiddellijk weder te water worden geworpen.

**Art. 2.** Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Namen, 6 september 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Tewerkstelling,  
belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,

E. HISMANS

F. 91 — 2640

[C 27439]

**6 SEPTEMBRE 1991.** — Arrêté de l'Exécutif régional wallon autorisant temporairement la pêche de tout poisson, à l'exception de la truite, dans le Lac de Warfaaz

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 24 novembre 1988 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 10, 1°;

Considérant le caractère cyprinicole de ce lac et la nécessité de rencontrer les intérêts halieutique et touristique de la région concernée;